



Šifra kandidata:

Državni izpitni center



M 2 4 1 3 0 2 1 2

SPOMLADANSKI IZPITNI ROK

Višja raven
GRŠČINA
≡ Izpitna pola 2 ≡

Prevod

Četrtek, 6. junij 2024 / 90 minut

Dovoljeno gradivo in pripomočki:

Kandidat prinese nalivno pero ali kemični svinčnik in grško-slovenski slovar.

Konceptni list je na perforiranem listu, ki ga kandidat pazljivo iztrga.

SPLOŠNA MATURA

NAVODILA KANDIDATU

Pazljivo preberite ta navodila.

Ne odpirajte izpitne pole in ne začenjajte reševati naloge, dokler vam nadzorni učitelj tega ne dovoli.

Prilepite kodo oziroma vpišite svojo šifro (v okvirček desno zgoraj na tej strani).

Izpitna pola vsebuje besedilo v grščini, ki ga je treba prevesti v slovenščino. Število točk, ki jih lahko dosežete, je 60.

Pišite v izpitno polo z nalivnim peresom ali s kemičnim svinčnikom v za to predvideni prostor **znotraj okvirja**. Pišite čitljivo in skladno s pravopisnimi pravili. Če se zmotite, napačno besedo ali poved prečrtajte in jo zapišite na novo. Nečitljivo besedilo bo ocenjeno z 0 točkami. Osnutek prevoda, ki ga lahko napišete na konceptni list, se pri ocenjevanju ne upošteva.

Zaupajte vase in v svoje zmožnosti. Želimo vam veliko uspeha.

Ta pola ima 8 strani, od tega 2 prazni.

V sivo polje ne pišite. V sivo polje ne pišite. V sivo polje ne pišite. V sivo polje ne pišite. V sivo polje ne pišite.

L



**Konceptni list**

L

**OBRNITE LIST.**

Ἐνταῦθα ὑπεκτίθεται¹ ὁ Κλεάναξ² τὴν Κρηθιδᾶ³ πρὸς Ἰσμενίην Βοιωτίον,⁴ ὃς αὐτῷ ἐταῖρος ἦν τὰ μάλιστα. Χρόνου δὲ προϊόντος⁵ ἐξελθοῦσα ἡ Κρηθιδῆς μετ' ἄλλων γυναικῶν πρὸς ἐορτὴν τινα ἐπὶ τὸν ποταμὸν τὸν καλούμενον Μέλητα,⁶ ἥδη ἐπίτοκος⁷ οὔσα, τίκει τὸν Ὅμηρον, οὐ τυφλὸν ἀλλὰ δερκόμενον· καὶ τίθεται ὄνομα⁸ τῷ παιδίῳ Μελησιγένεα,⁹ ἀπὸ τοῦ ποταμοῦ τὴν ἐπωνυμίαν λαβοῦσα.¹⁰ Τέως μὲν οὖν ἡ Κρηθιδῆς ἦν παρὰ τῷ Ἰσμενίῃ· προϊόντος δὲ τοῦ χρόνου ἐξῆλθε καὶ ἀπὸ ἐργασίας χειρῶν ἔτρεφε τὸ παιδίον καὶ ἑαυτήν, ἄλλοτε παρ' ἄλλων¹¹ ἔργα λαμβάνουσα· καὶ ἐπαίδευε τὸν παῖδα ὡς μάλιστα ἐδύνατο.¹² Ἦν δέ τις ἄνθρωπος ἐν Σμύρνῃ τοῦτον τὸν χρόνον, Φέμιος τὸ ὄνομα, παῖδας γράμματα καὶ τὴν ἄλλην μουσικὴν διδάσκων πᾶσαν... Οὗτος ἐώρα τὸν παῖδα ὄντα συνετὸν καὶ κάρτα εὐφυῆ.

¹ ὑπεκτίθεται – zaupam v varstvo

² Κλεάναξ, -ακτος – Kleanakt, ime osebe

³ Κρηθής, -ῖδος – Kreteida, ime osebe

⁴ Ισμενίης Βοιώτιος – Bojotijec Ismenija, ime osebe

⁵ χρόνου δὲ προϊόντος – čez nekaj časa

⁶ Μέλις, -τος – Melet, reka oziroma potok v bližini mesta Smirna

⁷ ἐπίτοκος 2 – pridevnik, ki pomeni »v visoki nosečnosti«

⁸ τίθεται ὄνομα – poimenovala je

⁹ Μελησιγένεα – akuzativ samostalnika Μελησιγένης, ki pomeni »Otrok Meleta«

¹⁰ ἀπὸ τοῦ ποταμοῦ τὴν ἐπιγονυμίαν λαβοῦσα – po i menyu reke

¹¹ ἄλλοτε παρ' ἄλλων – zdaj pri teh, zdaj pri onih ljudeh

¹² ὥς μάλιστα ἐδύνατο – po najboljših močeh

L





Prazna stran